

Syteline ERP

MANUAL

FACTURACIÓN ELECTRÓNICA

Contenido

Objetivo	0-3
CAPÍTULO 1	
Ayudas de Navegación en Infor ERP Syteline	1-7
Barra de Herramientas principal en Syteline ERP	1-8
CAPÍTULO 2	
Facturación Electrónica Generalidades	2-9
CAPITULO 3	
Prerrequisitos	3-12
Facturación Electrónica ERP SL Instalación	3-13
CAPÍTULO 4	
Facturación Electrónica Configuración	4-26
CAPÍTULO 5	
Facturación Electrónica Operación	5-32
CAPÍTULO 6	
Generalidades Facturación Electrónica ERP SL	6-35
Addendas y Pedimentos	6-36

Objetivo Facturación Electrónica SL-ERP

Objetivos del Manual

Al término de este manual, usted podrá:

- Reconocer la navegación básica utilizada en Syteline.
- Instalar Facturación Electrónica de SL-ERP.
- Configuración Factura Electrónica.
- Generar Factura Electrónica

ANTES

- Ingrese a Syteline-ERP y familiarícese con las áreas en las que trabajará durante el curso.
 - Lea el manual de Syteline-ERP y los párrafos de textos relacionados con los temas comerciales.
 - Responda las preguntas de preparación que su instructor le haya proporcionado.
 - Escriba las preguntas.
-

Capítulo 1 Navegación

1

El capítulo consiste en los siguientes temas:





















Tema	Página
Ayudas de Navegación en Syteline-ERP	1-6
Barra de Herramientas principal en Syteline	1-7

Ayudas de Navegación en Syteline - ERP

TECLA DE ACCESO DIRECTO	ACCION
Ctrl / 1	Alterna entre una vista de
Ctrl / 2	Alterna entre una vista de
F1	Ayuda de nivel de campo
F2	Pantalla de campo completo
F4	Comienzo de filtro activo/Recuperar datos
F5	Actualizar
Ctrl \ F5	Actualizar actual
Ctrl \ F4	Cerrar ventana actual
Ctrl \ N	Registro nuevo
Ctrl \ D	Eliminar
Ctrl \ S	Guardar
Ctrl \ F8	Activar siguiente recolección
F8	Registro siguiente
F7	Registro anterior
Ctrl \ X	Cortar
Ctrl \ V	Pegar
Ctrl \ C	Copiar
F6	Activar segundo panel
Ctrl \ Inicio	Inicio del cursor
F12	Ver registro de diagnóstico
Ctrl \ F12	Configurar diagnóstico
Ctrl \ TAB	Cambiar a otro formulario abierto

Barra de Herramientas de Syteline - ERP



-  Abrir una pantalla (Formulario)
-  Salvar o Guardar datos
-  Cierra la pantalla (Formulario) activa y salvar información
-  Cancelar las modificaciones y cerrar la pantalla (Formulario)
-  Registro nuevo
-  Borrado de registros
-  Cancelar todos los registros sin salvar y actualizar toda la información de la pantalla (Formulario)
-  Cancelar el registro actual es decir donde se encuentra parado sin salvar y actualizar solo ese registro
-  Filtro Realizará una consulta en los campos de la pantalla
-  Flechas de la Barra de Tareas de desplazamiento/alterna entre los registros de una pantalla activa.
-  Notas para el Registro Actual-Vacías
-  Notas para el registro actual - Tiene notas Asociadas
-  Exportar registros a Excel (los que se visualizan en la pantalla Formulario)
-  Ayuda Acerca de la pantalla o formulario
-  Ir al folder de Querys
-  Ir al folder de Actividades
-  Ir al folder de Utilidades
-  Ir al folder de Mantenimientos
-  Ir al folder de Archivos
-  Ir al folder de Reportes

Capítulo 2 Facturación Electrónica SL-ERP

FACTURACIÓN ELECTRÓNICA SYTELINE.- La aplicación de Factura Electrónica en SytelLine ERP, se ejecuta automáticamente al procesar la facturación desde los diferentes módulos de Infor ERP SL. Este proceso tiene como finalidad generar un archivo PDF y un XML con los datos de la factura para su entrega al cliente.

Topic	Page
Facturación Electrónica Generalidades	2-9

Facturación Electrónica SL-ERP - Generalidades

La facturación electrónica es un mecanismo de comprobación fiscal que se basa en el aprovechamiento de medios electrónicos para la generación, procesamiento, transmisión y resguardo de los documentos fiscales de manera digital; con la reforma al artículo 29 del Código Fiscal de la Federación, se dispone que a partir del 1 de enero de 2011, inicie de manera paulatina su uso generalizado, con ello, los contribuyentes deberán expedir documentos digitales como comprobantes por las actividades que realicen.

La factura electrónica cumple con los requisitos legales de los comprobantes tradicionales y garantiza, entre otras cosas, la autenticidad de su origen y la integridad de su contenido, lo que genera una mayor seguridad jurídica, y disminuye los riesgos de fraude y de evasión fiscal ocasionados por la generación de comprobantes apócrifos que afectan a la economía formal.

Los contribuyentes que utilizan la Facturación Electrónica han visto sus beneficios en materia de seguridad, disminución de costos, optimización de controles internos, impulso de mejores procesos tecnológicos y cambio de prácticas, por lo que han ido incrementando paulatinamente su uso, disminuyendo o eliminando la emisión de comprobantes impresos.

Características de Facturación Electrónica SL-ERP

- **Integra:** Garantiza que la información contenida queda protegida y no puede ser manipulada o modificada.
- **Auténtica:** Permite verificar la identidad del emisor y el receptor de la Factura Electrónica.
- **Verificable:** La persona que emita una Factura Electrónica, no podrá negar haberlo generado.
- **Única:** Garantiza no ser violada, falsificada o repetida al validar el folio, número de aprobación y vigencia del certificado de sello digital con el que fue sellada, puede validarse contra el informe mensual.

Ventajas de Facturación Electrónica SL-ERP

- Agiliza la conciliación de la información contable.
- Simplifica el proceso de generación de comprobantes para efectos fiscales.
- A mayor proporción de Facturas emitidas electrónicamente, mayor ahorro.
- La Factura Electrónica puede ser vista rápidamente desde cualquier navegador para internet.

-
- El almacenamiento de los comprobantes para el emisor es de manera electrónica.
 - El almacenamiento de las Facturas Electrónicas para el receptor es de manera electrónica o en papel según lo solicite.
 - Integración automática y segura a su contabilidad.

Beneficios de Facturación Electrónica SL-ERP

- Mejora el servicio al cliente.
 - Reduce costos y errores en el proceso de generación, captura, entrega y almacenamiento.
 - Mayor control documental.
-

Capítulo 3 Instalación de Facturación Electrónica en SL-ERP

3

Topic	Page
Prerrequisitos	3-12
Facturación Electrónica Instalación	3-13

Prerrequisitos de Factura Electrónica de SL-ERP

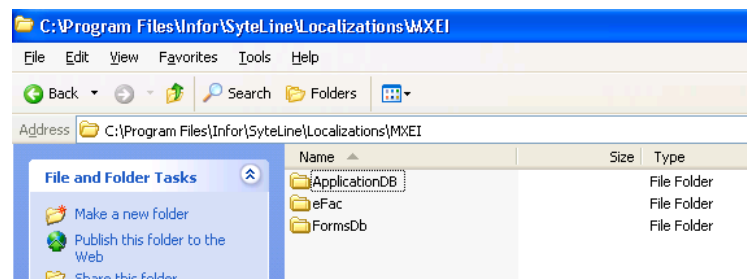
- Sistema operativo:
 - Java Runtime Environment version 1.5 o superior.
 - Versiones de SyteLine ERP soportadas:
 - 7.05.20
 - 8.01.00
 - 8.01.10
 - 8.02.00
 - Otros programas instalados:
 - “Winrar” para descomprimir los archivos de instalación.
 - Recomendado: Cliente FTP (como WS_FTP o similar).
 - Archivos:
 - Imagen de RFC (rotada de la manera que se vea en la factura). Nombre fijo **“rfc.jpg”**.
 - Imagen de Logo de la empresa (rotada de la manera que se vea en la factura). Nombre fijo **“logo.jpg”**.
 - Archivos de Certificados digitales emitidos por el SAT con extensión .cer y .key
-

Instalación de Factura Electrónica de SL-ERP

- Instalar el archivo .zip correspondiente a la versión de SyteLine ERP instalada en su empresa.

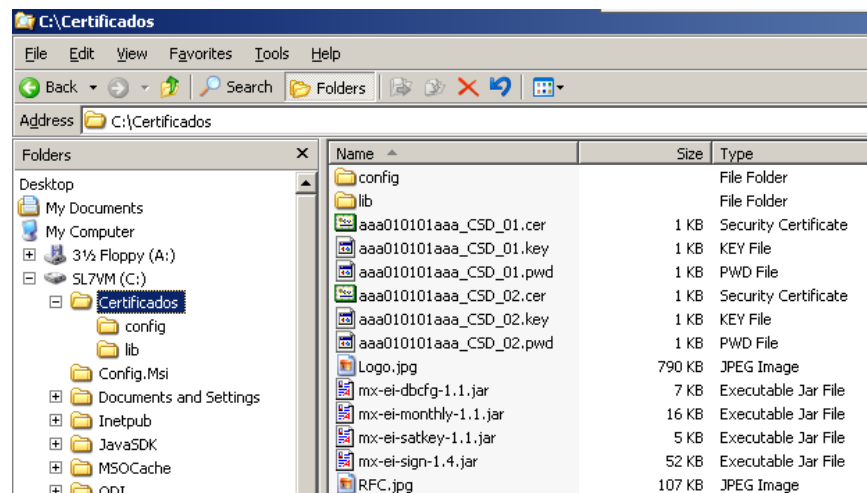
(*) Datos del sitio FTP: Solicitar a Soporte de XA-ERP de Cimatic abriendo un pedido de soporte en el sistema PSWeb

Descomprimir el archivo .zip se debe de ejecutar el instalador indicando la ruta de instalación de Syteline en el servidor, al finalizar se habrá creado una carpeta llamada MXEI la cual contiene los archivos que se instalan, ésta carpeta esta dentro de la carpeta Localizations que se crea dentro de la ruta de instalación de SL en el servidor. **“C:\Program Files\Infor\SyteLine\Localizations\MXEI”**



- Para los servidores que tengan versión de 64 bits, como sistema operativo la ruta de instalación cambiará de acuerdo. **“C:\Program Files(x86)\Infor\SyteLine\Localizations\MXEI”**

- Se debe mover o copiar el contenido de la carpeta "eFac" hacia la carpeta donde se encuentran los certificados. En esta carpeta se deben poner también los archivos de imagen con el logo y rfc llamados "logo.jpg" y "rfc.jpg" respectivamente.
- Certificados digitales (provistos por el SAT):
 - .cer
 - .key
- Imágenes:
 - Logo.jpg
 - RFC.jpg
- La ruta donde se encuentran los certificados en el servidor debe ser definida por el usuario pero es importante que **NO contenga nombres de carpetas con espacios en blanco** p ej.:
 - Ruta de los certificados
 - Correcto: "C:\Certificados"
 - Incorrecto: "C:\SAT Certificados"



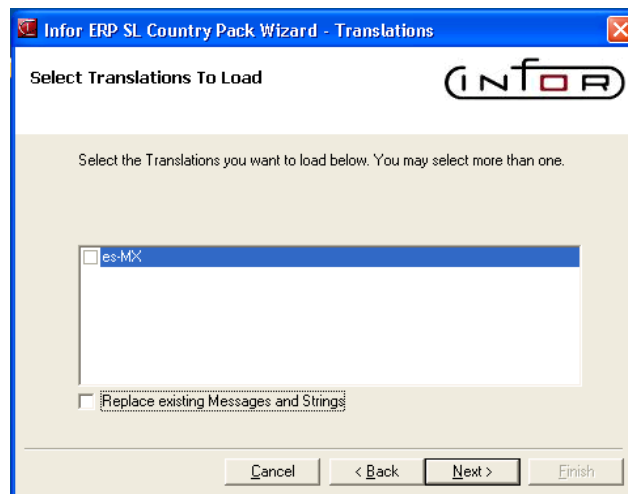
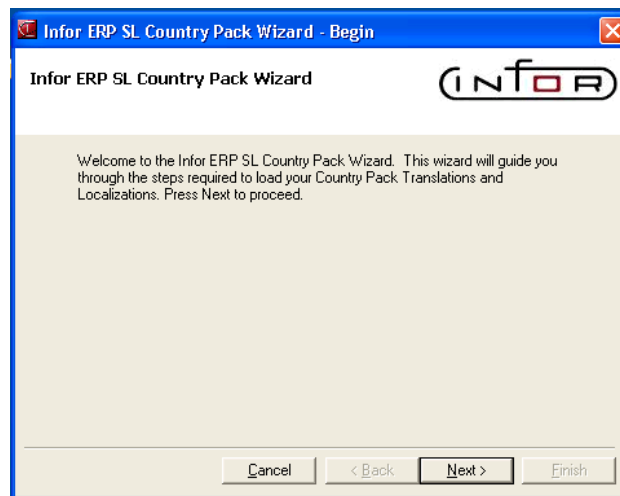
Instalación de Factura Electrónica de SL-ERP en una base de datos nueva sin desarrollos

Este tipo de instalación re-genera todos los objetos triggers (disparadores) de la base de datos.

Para realizar la instalación se debe ejecutar el programa "Infor SL ERP Language Wizard"

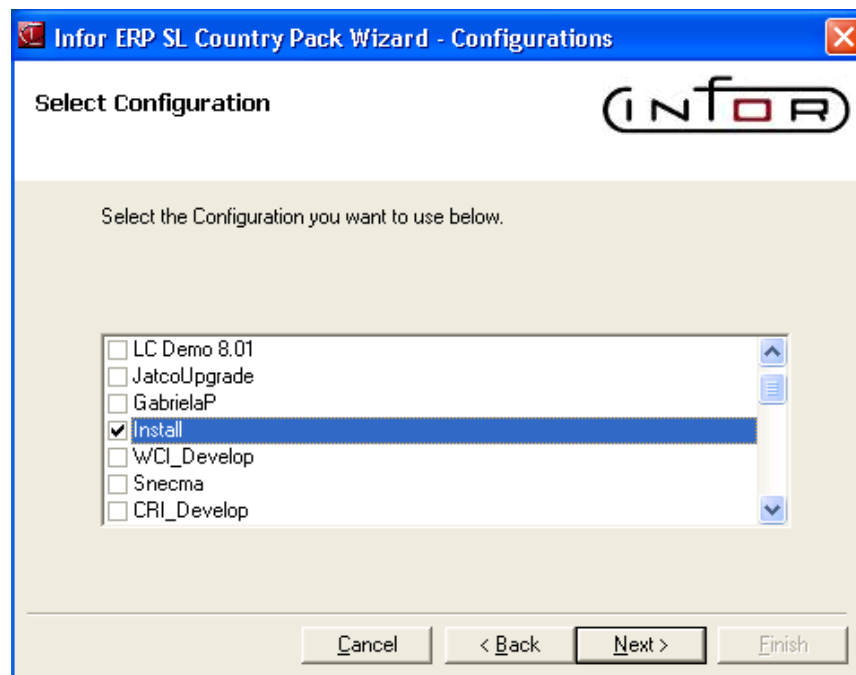
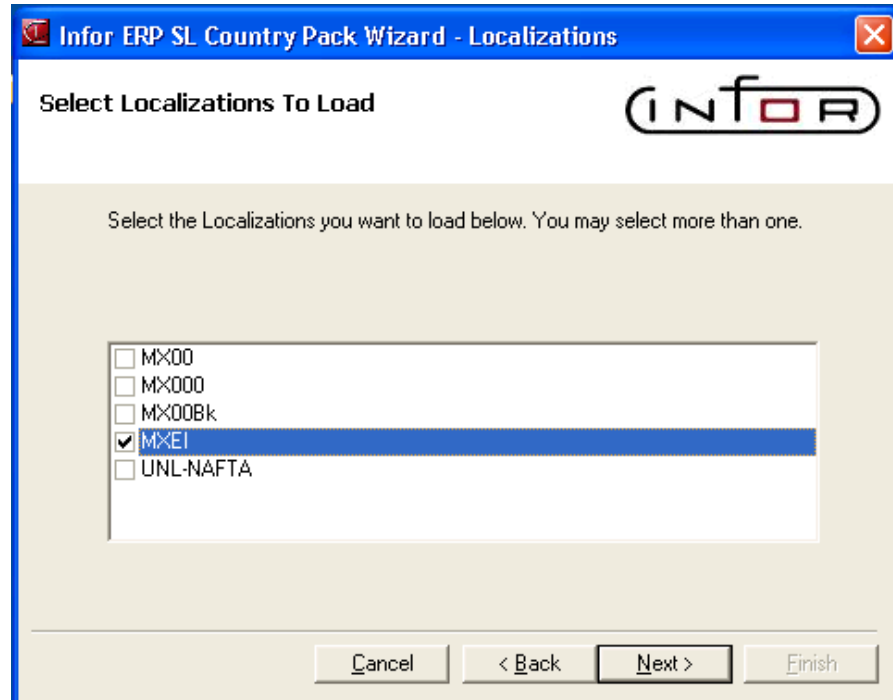
Ruta de Acceso: "Inicio/Todos los programas/Infor/Setup".

Nota: Los certificados pueden ser válidos para más de un rango.



Nota: En el caso de no tener algún Language Pack instalado el sistema avisará que no está solo se deberá de dar “Next”

El usuario debe elegir la opción “MXEI” (Mexico Electronic Invoice”) y posteriormente “Next”



Se debe seleccionar la Base de datos de aplicación, indicando el nombre del Servidor, el usuario y contraseña.

Infor ERP SL Country Pack Wizard - Application DB

Select Application Database

Enter the login information of your SytelLine Application Database below. The wizard will load all selected Translations and Localizations into this database.

Apply Updates To Application Database

SQL Server: (local)

Username: sa

Password: xxxxxx

Database: Install_App

Buttons: Cancel, < Back, Next >, Finish

Se debe seleccionar la base de datos de formas que tenga esa configuración. (Servidor, usuario y password)

Infor ERP SL Country Pack Wizard - Forms DB

Select Forms Database

Enter the login information of your SytelLine Forms Database below. The wizard will load all selected Translations and Localizations into this database.

Apply Updates To Forms Database

SQL Server: (local)

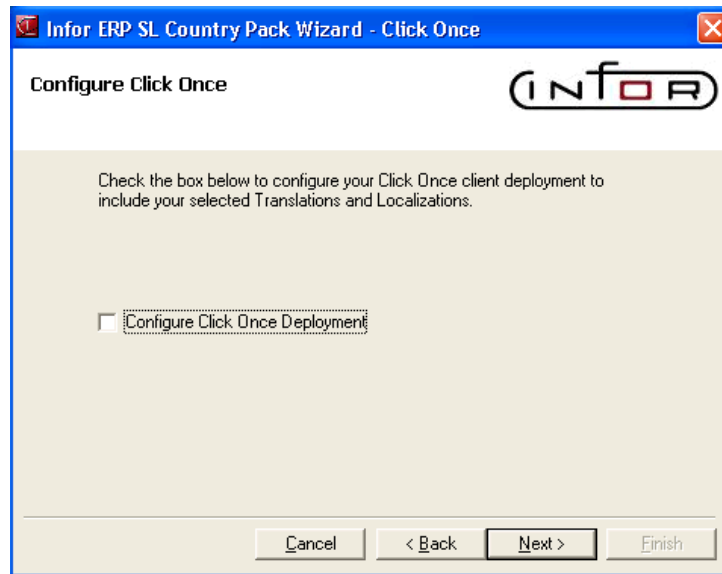
Username: sa

Password: xxxxxx

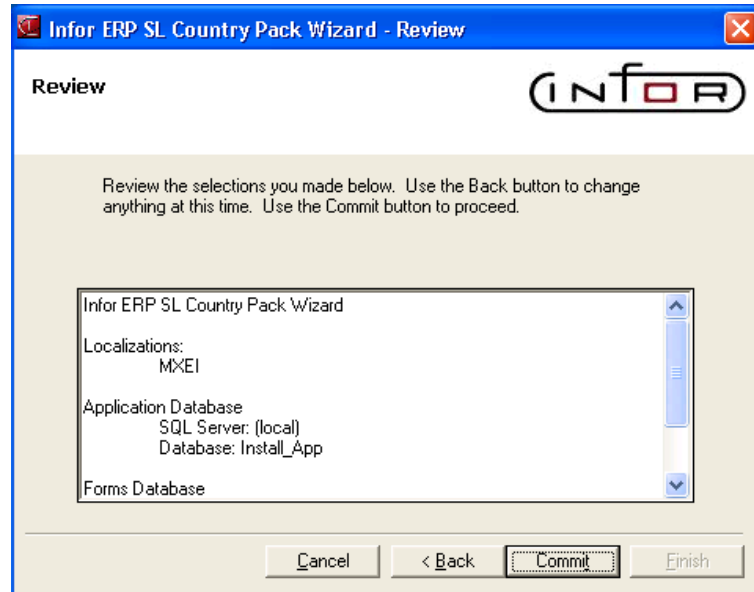
Database: Install_Forms

Buttons: Cancel, < Back, Next >, Finish

Se debe dar un click en "Next"



Se debe dar un click en la opción de “Commit” para que se ejecute el proceso de instalación.



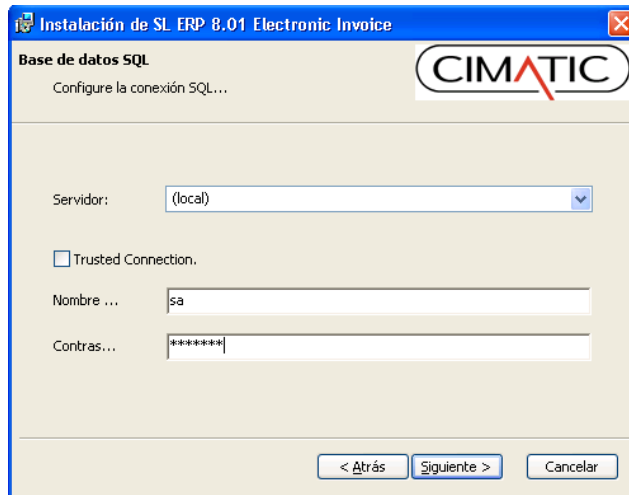
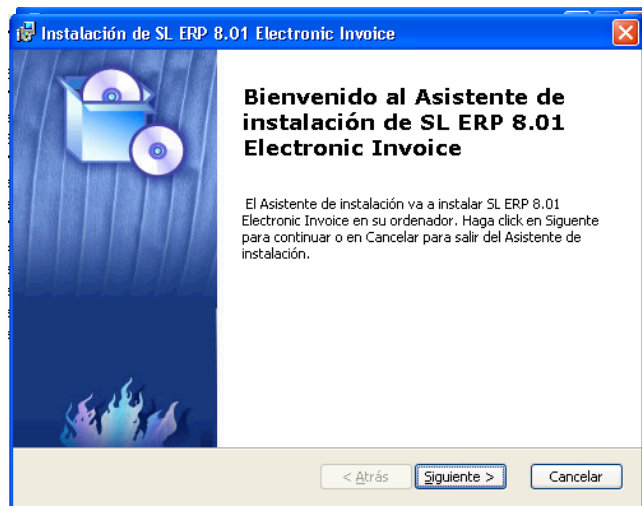
Se debe verificar que la instalación genere un archivo.

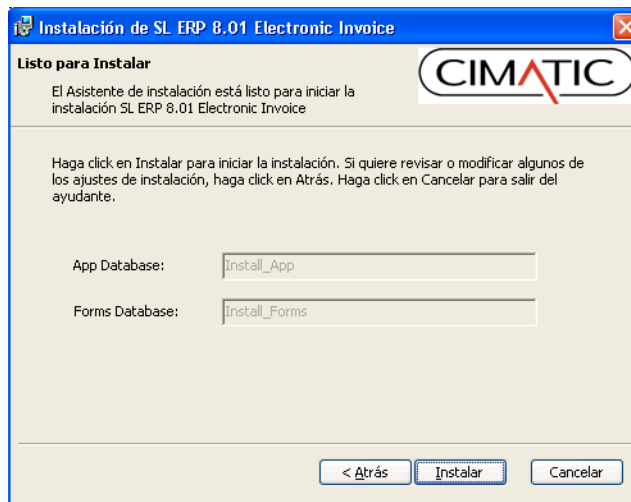
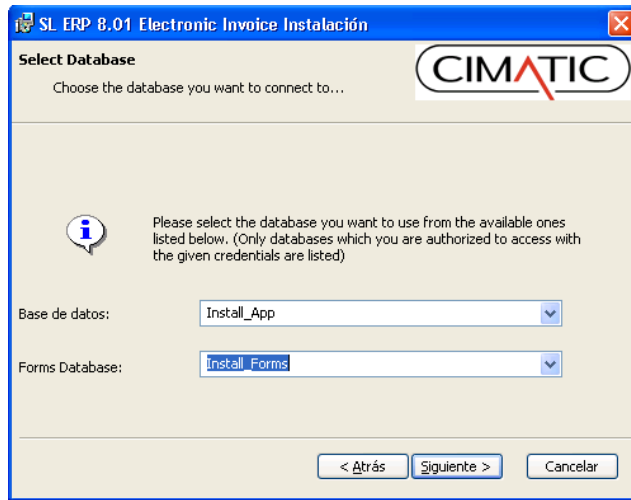
Instalación de Factura Electrónica de SL-ERP en una base de datos modificada (con desarrollos).

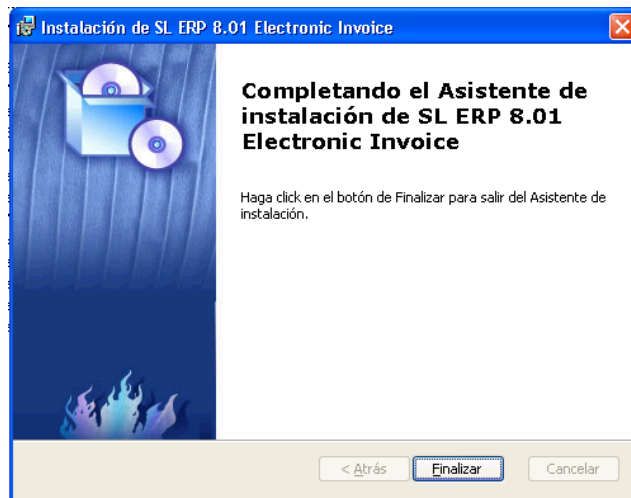
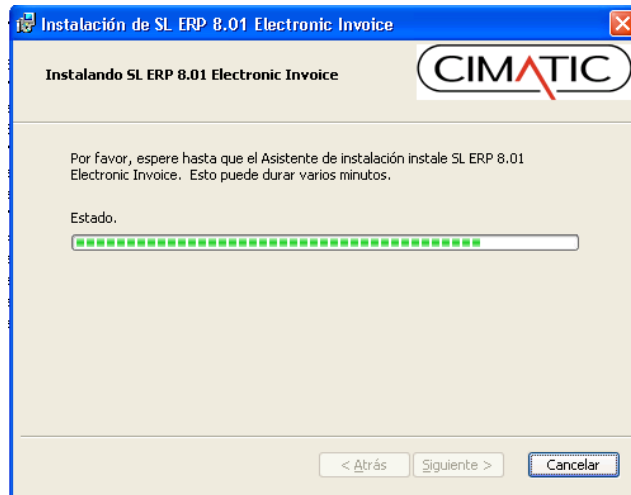
Esta instalación es requerida cuando una base de datos tenga algún desarrollo y requiere la instalación manual de los objetos IDO.

Instalación en la base de datos de SL-ERP.

Se muestra a continuación la secuencia de pantallas involucrada, la cual es auto-descriptiva.







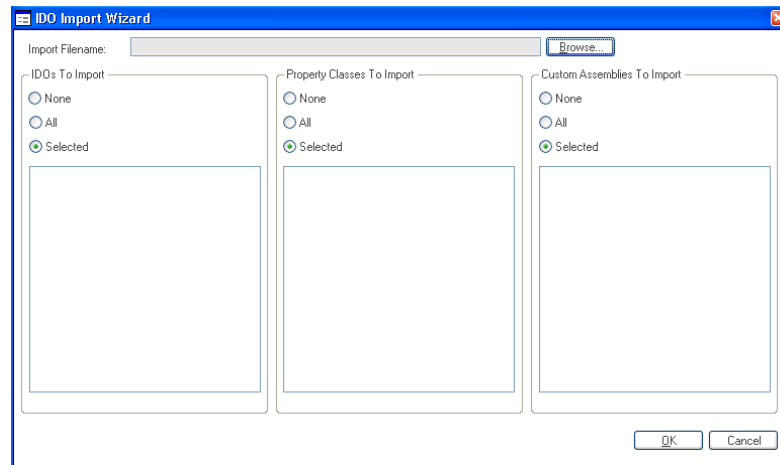
Instalación de los objetos IDO de SL-ERP

En ocasiones los desarrollos o adecuaciones al sistema realizados por Cimatic de México modifican o generan archivos XML denominados Intelligent Data Objects (IDO's), utilizados por Syteline para enviar, procesar y recibir información de las bases de datos por lo que son de suma importancia para el correcto funcionamiento del sistema. Cuando un desarrollo contenga objetos IDO será necesario importarlos a Syteline para que puedan ser reconocidos y utilizados.

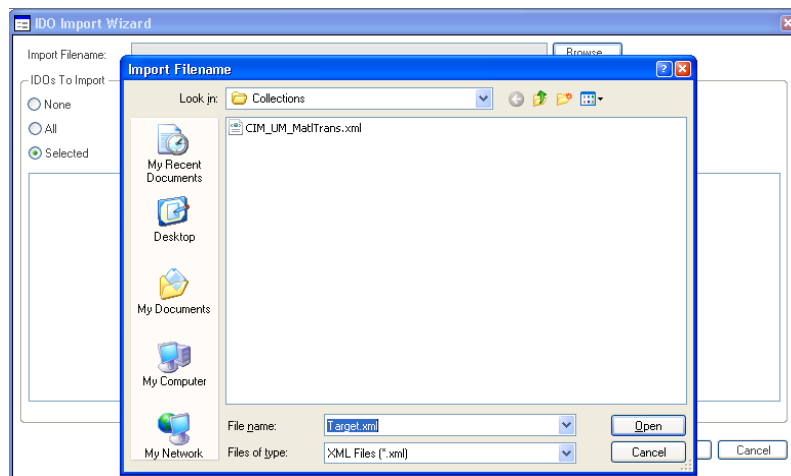
IDO Import Wizard en SL-ERP

En las versiones SL 8.00 y SL 8.01 existe un formulario denominado `IdoImportWizard` (Asistente de importación de IDO's) que ayuda a importar un objeto IDO al sistema Syteline de manera sencilla.

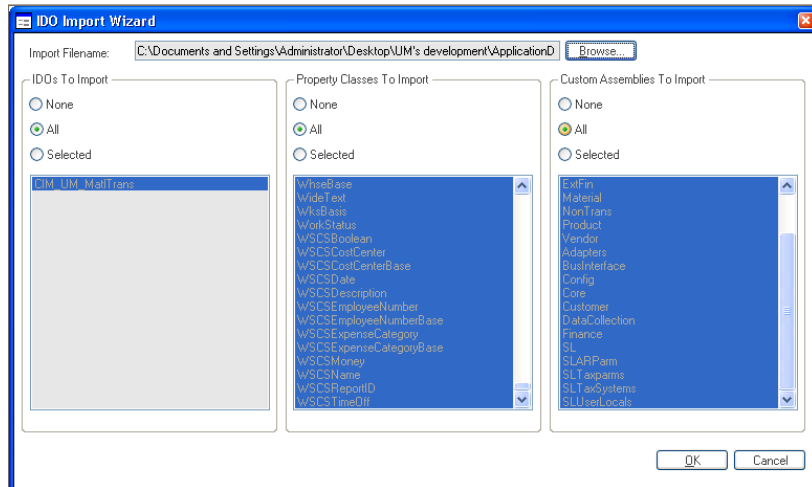
Ruta de acceso: Master Explorer > System > IDO Editing > IDO Import Wizard.



Al abrir el formulario debe navegar hasta la ubicación del archivo XML que desea importar al sistema:



El instalador explicado previamente deposita los archivos XML a importar en la siguiente ruta: `[Carpeta de Syteline]\CIMATIC\[Nombre del desarrollo]\ApplicationDB\IidoMetadata\Collections` Una vez seleccionado el archivo, debe seleccionar la opción "Todo" en los grupos: IDO's a importar, Propiedades de clases a importar y Ensamblados personalizados a importar y dar clic en el botón Aceptar.

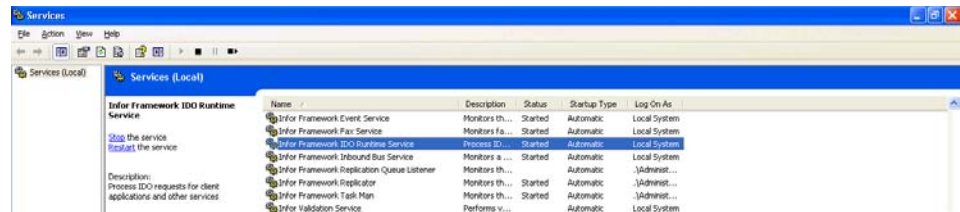


Reinicio del servicio IDO en SL-ERP Runtime Framework.

Una vez que los objetos IDO fueron importados correctamente a Syteline-ERP es necesario reiniciar el servicio IDO Runtime Framework, el cual se encarga de subir a memoria los objetos IDO que son utilizados por cada uno de los formularios y procesos de Syteline-ERP. Este proceso se realiza por medio del administrador de servicios del sistema operativo.

Ruta de Acceso:

Start > Administrative Tools > Services Y reiniciar el servicio: Infor Framework IDO Runtime Service.



Al finalizar este proceso, la instalación del desarrollo habrá concluido adecuadamente.

Capítulo 4 Configuración de Factura Electrónica de Syteline ERP

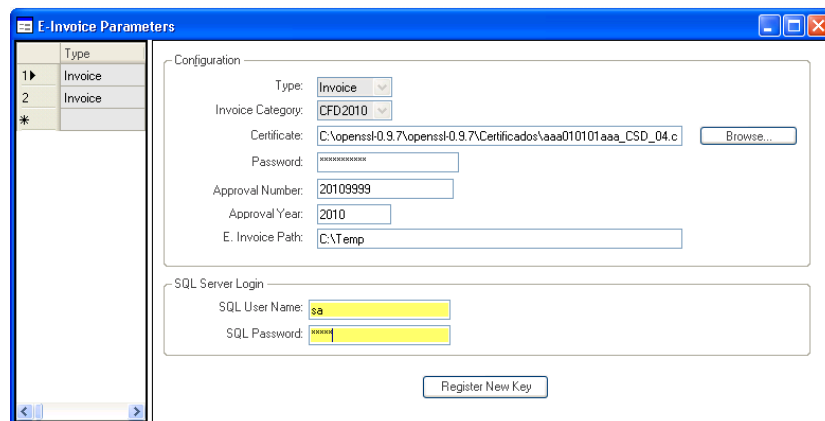


Topic	Page
Configuración	4-26

Configuración de Facturación Electrónica de SL-ERP

Parámetros de factura electrónica.

- Nombre del formulario: MXEIParameters.



The screenshot shows a window titled "E-Invoice Parameters" with a tree view on the left and a configuration panel on the right. The tree view has three items: "1 Invoice", "2 Invoice", and "*". The configuration panel is divided into two sections: "Configuration" and "SQL Server Login".

Configuration:

- Type: Invoice (dropdown)
- Invoice Category: CFD2010 (dropdown)
- Certificate: C:\openssl-0.9.7\openssl-0.9.7\Certificados\aaa010101aaa_CSD_04.c (text field with "Browse..." button)
- Password: [redacted] (password field)
- Approval Number: 20109999 (text field)
- Approval Year: 2010 (text field)
- E. Invoice Path: C:\Temp (text field)

SQL Server Login:

- SQL User Name: sa (text field)
- SQL Password: [redacted] (password field)

At the bottom right of the configuration panel is a button labeled "Register New Key".

Descripción de los campos:

- **Type:** Tipo de documento (factura, nota crédito, nota débito)
- **InvoiceCategory:** Categoría de factura del cliente.
- **Certificate:** Archivo .cer del certificado.
- **Password:** Contraseña del certificado.
- **Approval Number:** Numero de aprobación.
- **Approval Year:** Año de aprobación.
- **E. Invoice Path:** Ruta donde se generará el comprobante fiscal digital.
- **SQL User Name:** Usuario de SQL, normalmente "sa".
- **SQL Password:** Password de SQL.

Para registrar el certificado en el sistema hay que pulsar el botón "Register New Key" este proceso permite la lectura del certificado para generar el sello digital.

Los passwords (contraseñas), son “case sensitive” y deben ser ingresados tal cual se otorgaron. El caso de los certificados de prueba el password es “a1234567890”

Nota: Los certificados de prueba nunca deben ser utilizados para el ambiente en vivo. Es responsabilidad de la empresa tener los propios.

Se debe verificar que el proceso de registro de facturas sea el correcto.

El sistema permite realizar la transición entre secuencias de facturas, es decir si existe una secuencia de facturas que está a punto de terminar, la aplicación realiza la lectura del certificado siguiente, esto se realiza mediante la relación entre la secuencia de factura actual y el certificado.

Datos de dirección fiscal de la empresa y clientes en SL-ERP

Dirección fiscal de la empresa:
Nombre del formulario: MXEIFiscalAddress.

The screenshot shows a window titled "Fiscal Address" with a blue border. Inside the window, the text "Fiscal Address" is displayed at the top left. Below this, there are several input fields and dropdown menus, each with a label and a value:

- Site: Demo (with a secondary field "Demo Site")
- Company: Progressive Cycles
- Street: TEst
- Colony: twst
- Exterior Number: test
- Interior Number: tetst
- City: Columbus
- Reference: dsdgd
- County: Municioi s
- Prov/St: OH (dropdown menu)
- Postal/ZIP: 43231
- Country: USA (dropdown menu)
- Monthly Report Path: C:\Temp

Dirección fiscal del cliente:
Nombre del formulario: MXEICustomerAddress.

Customer Fiscal Address (Filter In Place)

Customer: [dropdown] Ship To: [dropdown]

[text field]

Fiscal Address

Street: [text field]

Exterior Number: [text field]

Interior Number: [text field]

Colony: [text field]

City: [text field]

Reference: [text field]

County: [text field]

Prov/St: [dropdown]

Country: [dropdown]

Postal/ZIP: [text field]

Addendum: [text field]

Ean: [text field]

Customer: [text field]

Vendor: [text field]

Dirección fiscal de embarque del cliente :
Nombre del formulario: MXEIShipToAddress.

Ship To Fiscal Address (Filter In Place)

Customer: [dropdown] Ship To: [dropdown]

[text field]

Fiscal Address

Street: [text field]

Exterior Number: [text field]

Interior Number: [text field]

Colony: [text field]

City: [text field]

Reference: [text field]

County: [text field]

Prov/St: [dropdown]

Country: [dropdown]

Postal/ZIP: [text field]

Addendum: [text field]

Ean: [text field]

Customer: [text field]

Vendor: [text field]

RFC de la Empresa:
Nombre del formulario: TaxParameters.

The screenshot shows a window titled "Tax Parameters" with the following fields and options:

- Starting Tax Period Date: [Dropdown]
- Cash Rounding Factor: [0.000]
- Print Tax Codes on Invoice:
- Print Tax Footer on Invoice:
- Prompt for Tax Discount:
- Two Exchange Rates:
- Prompt For State Tax:
- Fed ID: [CIM010283SKD]

Parámetros de clientes en SL-ERP

Clientes :
Nombre del formulario: Customers.

The screenshot shows a window titled "Customers" with the following fields and options:

- Customer: [1] Coordinated Bicycles
- Address (1): [3003 East Shopping Plaza]
- Address (2): [PO Box 4567]
- Address (3): []
- Address (4): []
- City: [Elkhart] Prov/St: [IN]
- Postal/ZIP: [46514] County: [Elkhart]
- Country: [USA] EU Code: [US]
- Corporate Cust: []
- Language: [ESM]
- Currency: [USD]
- Bank Code: [BK1]
- Customer Bank: []
- Type: [RETAIL]

Options and Settings:

- Print Packing Slip on Invoice:
- One Invoice per Packing Slip:
- Export Type: [Non-Export]
- E-invoice:
- Excs Exch:
- Include Tax In Price:
- Active for Data Integration:
- Show In Drop-Down Lists:

Additional Fields:

- Branch ID: []
- Price Code: [CP1] Cust. Price 1
- End User Type: [RETAIL] Retailer
- Invoice Category: [CFD2010] Comprobantes Fiscales digitales 2010
- Tax Code: [IVA15] 15% de IVA
- Fed ID: [BBB99999AAA]

Right Panel:

- Customer Orders
- Estimate Orders
- Communication Logs
- Projects
- Item Ref
- Customer Document Profile
- Δ/R Posted Transaction Detail
- Leads
- Opportunities

Bar Chart:

Category	Value
Sales PTD	34000
Sales YTD	34000
Sales Last Yr	0

Descripción de los campos en el Folder Códigos:

- **E-invoice:** Activar para factura electrónica.
 - **Fed ID:** Registrar el RFC del cliente.
 - **Invoice Category:** Registrar la categoría de factura
-

Capítulo 5 Operacion de Facturación Electrónica de SL-ERP



Topic	Page
Operaciones	5-32

Operación de Facturación Electrónica de SL-ERP

La aplicación de Factura electrónica es completamente automática. Es lanzada por el proceso de impresión (o reimpresión) de la factura de clientes desde los siguientes procesos de facturación de SL-ERP:

No.	Nombre del Formulario	Modulo
1	OrderInvoicingCreditMemo	Customer/Order Entry
2	ARInvoiceCreditDebitMemoReport	Finance/Accounts Receivable
3	RMACreditMemo	Customer/RMA
4	ConsolidatedInvoicing	Customer/Order Entry
5	PostProjectInvoiceMilestone	Project
6	PostProjectRetentionInvoice	Project

Detalles de la aplicación Factura Electrónica de SL-ERP.

Archivos generados.

Al procesar la factura el sistema genera los siguientes archivos:

- .xml
- .pdf

El formato del PDF responde en líneas generales a un ejemplo de la página web del SAT. Se agregó la información que normalmente se imprime en facturas tales como Número de cliente, Vendedor, Embarque, etc.

Estos dos archivos se generan en la ruta especificada para la Factura Electrónica en el formulario de Parámetros de Factura Electrónica (MXEIParameters).

Comentarios de Factura Electrónica SL-ERP.

El PDF soporta dos tipos de comentarios:

- De artículo.
- De pie.

El primero corresponde a las notas del formulario Líneas de Orden de Cliente, el segundo a las notas en Clientes, Dirección de embarque, Ordenes de Cliente, Proyectos, Etapas de Factura ó Notas de factura financiera y RMA según corresponda el tipo de factura generada en SyteLine.

Reporte mensual de Facturación Electrónica en SL.ERP

El reporte mensual de facturas se genera con el formulario Informe Comprobantes Digitales (MXEInvoiceMonthlyReport). Al imprimir el reporte se genera un archivo .txt en la ruta definida en el campo "Ruta de reporte mensual" en el formulario de Dirección Fiscal (MXEIFiscalAddress).

Este proceso de SL-ERP crea un registro en el formulario Historial de Tareas Secundarias(BGTaskHistory) para revisar la impresión de este reporte.



The image shows a screenshot of a software window titled "Informe Comprobantes Digitales". The window has a blue title bar with standard window control buttons (minimize, maximize, close). The main content area is white and contains two dropdown menus. The first dropdown is labeled "Mes:" and the second is labeled "Año:". Below these two dropdowns is a button labeled "Print".

Capítulo 6 Addendas y Pedimentos de Factura Electrónica de SL-ERP



6

Topic	Page
Generalidades	6-35
Addendas y Pedimentos	6-36

Generalidades Addendas y Pedimentos SL-ERP

ADDENDAS.- La facilidad de ensobretado consiste en ofrecer un mecanismo a aquellos contribuyentes que desean utilizar otros formatos electrónicos de forma adicional y no substituta al establecido dentro del Anexo 20 Rubro C. Su objeto es permitir que el envío de dichos formatos adicionales se integre dentro del cuerpo del estándar de comprobante fiscal digital definido por el SAT, facilitando el transporte de los formatos e información adicional, evitando con ello envíos paralelos.

Su mecánica de uso es el siguiente:

1. Se genera la información adicional en el formato particular del contribuyente.
2. Se genera el comprobante fiscal digital en el estándar definido por el SAT y se agrega el nodo o elemento de <Addenda> la información adicional.
3. Dentro del nodo de <Addenda> se expresa el formato particular del contribuyente siguiendo los siguientes lineamientos:
 - a. Si el formato es XML se transcriben idénticos los nodos adicionales requeridos dentro del nodo <Addenda>. Si el contribuyente desea sujetar estos nodos adicionales a un diccionario o estándar específico, podrá hacerlo teniendo cuidado de especificar las referencias necesarias al “namespace” del formato utilizado, de acuerdo a los estándares definidos por el consorcio W3. Esto implica que si el contribuyente desea utilizar esta funcionalidad adicional deberá definir su nuevo namespace dentro del nodo Comprobante y publicar la ruta del esquema XSD para validación

Addendas y Pedimentos de SL-ERP

El SAT provee un mecanismo para incluir en el archivo XML de la Factura electrónica información adicional a sus propios requerimientos. Esta información se denomina "Addenda" y su formato puede ser libremente convenido entre compradores y vendedores.

En general es información exigida por algunas empresas como las grandes cadenas de supermercados para usar el XML como vehículo para información relevante.

Las "Addendas" pueden tener formato de texto o formato XML.

Se sigue el mismo procedimiento para la inclusión de los datos de pedimento de artículos importados que se vendan dentro de territorio mexicano.

NOTA: Las Addendas y Pedimentos NO forman parte de la aplicación base. Su construcción será cotizada por separado.
